



Made in France  
3 year guarantee



www.petzl.com

# JANE

# L50

Lanyard

Longe

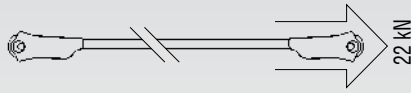
Verbindungsmittel

Longe

Cabo de anclaje

## CE 0082

EN 354



L50-60	60 cm	108 g
L50-100	100 cm	130 g
L50-150	150 cm	185 g
L50-200	200 cm	225 g



3 342540 025769

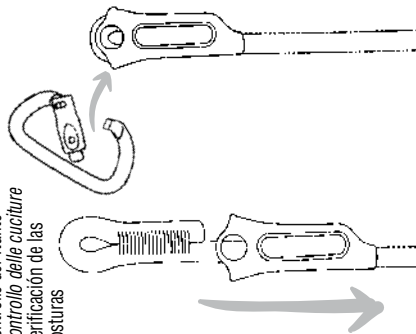
## L50 100

LONGE JANE 100 cm

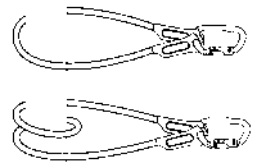
LANYARD JANE 100 cm

PRICE

**Checking the stitchings**  
Vérification des coutures  
Kontrolle der Nähte  
Controllo delle cuciture  
Verificación de las costuras



**Anchor : 10 kN mini**



Fall / Chute / Sturz  
Caiduta / Caída  
Fall factor / Facteur de chute  
Sturzfaktor / Fattore di caduta  
Factor de caída  
shock-load / force choc  
Fangstoß / forza shock  
fuerza de choque

0,6 m

1

7 kN



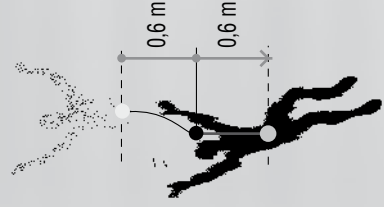
80 kg

Fall / Chute / Sturz  
Caiduta / Caída  
Fall factor / Facteur de chute  
Sturzfaktor / Fattore di caduta  
Factor de caída  
shock-load / force choc  
Fangstoß / forza shock  
fuerza de choque

1,2 m

2

9 kN



80 kg



Batch n°  
N° de série  
Seriennummer  
N° di serie  
N° de serie

00 000 A

Year of  
manufacture

Année de fabrication  
Herstellungsjahr  
Anno di fabbricazione  
Año de fabricación

Production date

Jour de fabrication  
Tag der Herstellung  
Giorno di fabbricazione  
Dia de fabricación

Control

Kontrolle  
Controllo  
Control

## CE 0082

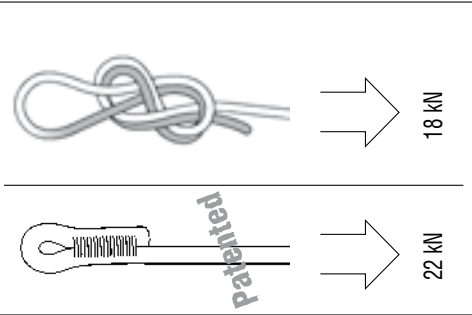
Body controlling the manu-  
facturing of this PPE

Organisme contrôlant  
la fabrication de cet EPI  
Organismus der die  
Herstellung dieses PSA  
kontrolliert  
Organismo che controlla  
la fabbricazione di questo DPI  
Organismo controlador de la  
fabricación de este EPI

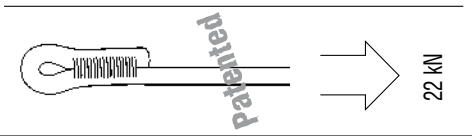
Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type  
Zertifizierungsorganismus für CE Typen Überprüfung  
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo  
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe SAS BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France  
N° 0082



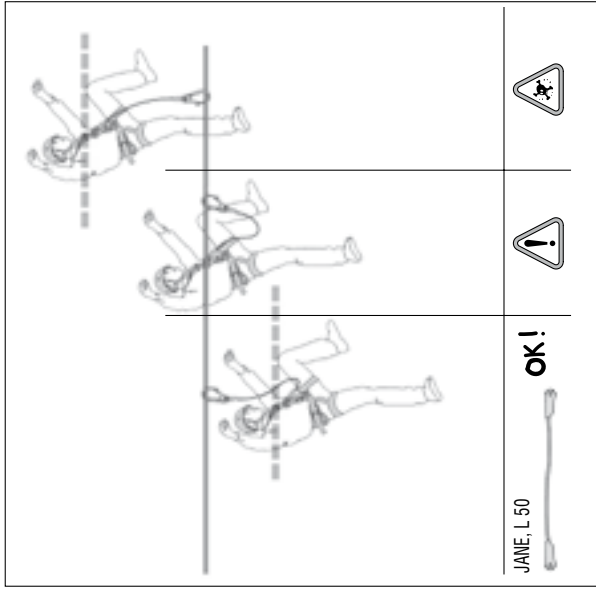
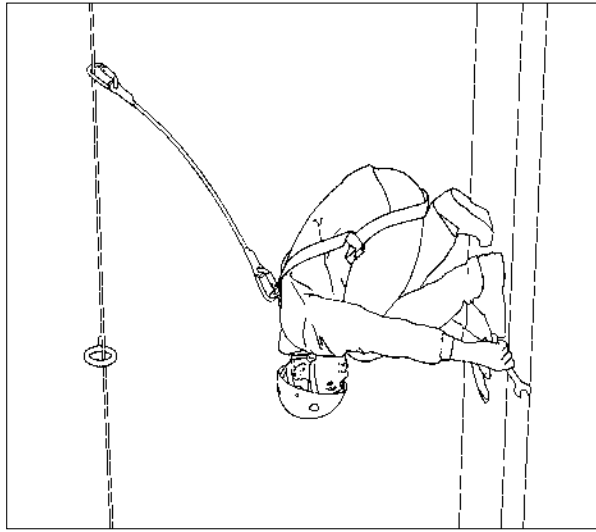
18 kN



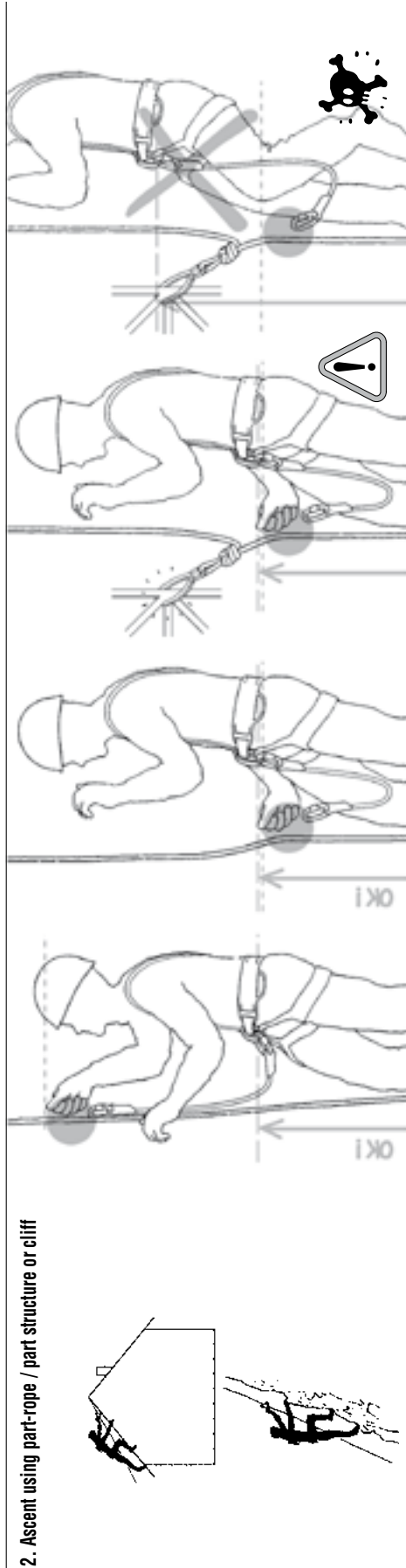
22 kN



1. EN854 Lanyard



2. Ascent using part-rope / part structure or cliff



L505000A(121010) recto

### Liitösköysi

#### Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkasta köysi ja sen turvaompeleet. Etsi leikkautumia, sekä käytöstä johtuvia vaurioita ja kulumia, lämmön taikka kemikaalien aiheuttamia muutoksia. Etsi erityisesti katkonneita säikeitä.

Yksityiskohtaiset tarkastusohjeet löytyvät Petzl CDROM- tarkastuslevykkeeltä tai nettisioitteesta www.petzl.com

## Käyttöohjeet

#### Käyttörajoitukset

Henkilösuojain.

#### Teollisuus

#### EN 354 Liitösköysi (kuva 1)

Tämä tuote on osa putoamissuojajärjestelmää; sitä ei yksinään saa käyttää suojaimeina.

Jos tuotetta käytetään nykäyskenvaimentimen kanssa, järjestelmän kokonaispituus nykäyskenvaimennin sekä sulurenkaat mukaanluettuna, ei saa ylittää kahta metriä.

#### Varmista etukäteen

Ennen jokaista käyttöä, varmista ankkuripisteiden luotettavuudesta. Ankkurin minimi kuormituksenkesto on 10 kN.
VAROITUS: JANE liitösköysi ei ole nykäyskenvaimennin. Putoamissuojajärjestelmän ankkuripisteen on aina sijaittava käyttäjän yläpuolella.

**Sekatekniikka : rakenne ja köysi (kuva 2)**

## (NO) NORSK

### Forbindelsesline

#### Kontrollpunkter

Sjekk alltid tauet og bærende sammer for bruk. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv... Vær oppmerksom på avkuttede tråder. Du finner detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert enkelt PVU på PETZLS PVU CD-ROM, eller på www.petzl.com

## Instruksjoner for bruk

#### Bruksområde

Personlig verneutstyr

#### Industriell bruk

#### Forbindelsesline EN 354 (figur 1)

Del av et fallsikringssystem. Denne forbindelseslinen må brukes sammen med en falldemper hvis den skal brukes til fallsikring.

Dersom forbindelseslinen brukes sammen med falldemper må den totale lengden av alle delene "falldemper, forbindelsesline og koblingsstykker" ikke være mer enn 2 meter.

#### Forholdsregler

Sjekk at forankringspunktene er sterke nok for du kobler deg til. Minimum bruddstyrke for forankringene må være 10 kN.
VIKTIG! JANE forbindelseslinen er ikke en falldemper. Fallsikringssystemets forankringspunkt må alltid være høyere oppe enn brukeren.

#### Blandet progresjon: Struktur og tau (figur 2)

## (RU) РУССКИЙ

### Самостраховка

#### Проверки перед началом эксплуатации

Перед началом каждого использования проверьте верёвку и целостность швов. Осмотрите изделие на предмет порезов, износа и повреждений вызванных контактом с агрессивными веществами или высокой температурой. Будьте особенно осмотрительны при осмотре швов, на швах не должно быть порезов.

Выполните процедуру проверки для индивидуальных средств защиты (страховки), как она описана на диске Petzl CDROM или на сайте www.petzl.com

## Инструкция по эксплуатации

#### Ограничения в использовании

Индивидуальное средство защиты (страховки).

#### Промышленность

#### Самостраховка отвечающая стандарту EN 354

#### (рисунок 1)

Данное изделие является частью комплекта снаряжения предназначеного для защиты от падения с высоты и не может использоваться для этого, отдельно от всего комплекта.

Если данная самостраховка будет использоваться в комплекте с амортизатором рывка, то общая длина всей системы (включая амортизатор рывка, самостраховкуи карабины) не должна превышать 2 - х метров.

#### Меры предосторожности

Перед применением убедитесь в надёжности точек страховки. Разрушающая нагрузка точки страховки должна превышать 10 кН.
Внимание! Самостраховка JANE не является амортизатором рывка. Точка страховки всегда должна располагаться выше работающего человека.

#### Комбинированное перемещение: перемещение с использованием верёвки, имея опору под ногами (рисунок 2)

### (CZ) ČESKY

#### Lanová smyčka

#### Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte stav lana a prošití. U popruhů hleďteje známky natržení a poškození z důvodu mechanického opotřebení nebo z důvodu kontaktu s chemickými látkami, zárem apod. Buďte zvláště obezřetní při kontrole opotřebení vláken.

## Návod k použití

#### Omezení použití

Osobní ochranný prostředek.

#### Použití v průmyslu

#### Nákres 1: Smyčka EN 354

Smyčka JANE je součástí systému pro zadržení pádu. Samostatně ji k této účelům nelze použít.

V případě, že je tato smyčka použita s tlumičem pádové energie, nesmí celková délka tohoto systému včetně spojovací karabiny překročit 2 metry.

#### Upozornění

Před použitím smyčky si ověřte pevnost kotvícího bodu, která musí být minimálně 10 kN.

#### Varování

Smyčka JANE není tlumič pádové energie. Pevný kotvící bod systému pro zadržení pádu musí být umístěn nad uživatelem.

#### Nákres 2: Kombinovaný postup, po struktuře i po laně

## (PL) POLSKI

## Lonża

#### Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania, uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięcie lub rozdzarte nici.

## Instrukcja użytkowania

#### Zastosowanie

Sprzęt indywidualnego zabezpieczenia.

#### Przemysł

#### Lonża EN 354 (rysunek 1)

Element systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. Produkt ten, samodzielnie, nie może być stosowany jako zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Jeżeli używany jest wraz z absorberem energii, długość absorbera, lonży i łączników, nie może przekraczać 2 metrów.

#### Uwagi

Podczas instalacji należy sprawdzić jakość punktów zaczepienia. Ich wytrzymałość nie może być mniejsza niż 10 kN. Należy sprawdzić czy połączenie taśm z punktami zaczepienia nie grozi przecięciem lub przetarciem.

UWAGA! Lonża JANE nie jest absorberem energii.

Punkt zaczepienia musi zawsze znajdować się nad użytkownikiem.

#### Wychodzenie po linie, częściowy kontakt z podłożem (rysunek 2)

## (SI) SLOVENSKO

## Vrvni podaljšek

#### Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite stanje vrvi in šivov. Bodite pozorni na zarezje in obrabo, ki je nastala pri uporabi, ter poškodbe nastale zaradi izpostavljenosti vročini , kemikalijam ipd. Še posebej bodite pozorni na zarezje.

Podrobnosti o postopkih pregleda OVO (osebna varovalna oprema) najdete na Petzlovi zgoščenki ali na www.petzl.com.

#### Omejitev uporabe

Osebna varovalna oprema.

#### Industrija EN 354 vrvni podaljšek (slika 1)

Vrvni podaljšek je sestavni del sistema za ustavljanje padca. Izdelka ne smete uporabljati samostojno kot pripomoček za ustavljanje padca. Če uporabljate vrvni podaljšek skupaj z blažilcem padca, skupna dolžina sistema (blažilec padca, vrvni podaljšek in vezni členi) ne sme presežati 2 m.

#### Varnostni ukrepi

Pred uporabo preverite predvideno mesto za pritrdišče. Najmanjša nosilnost pritrdišča mora biti 10 kN.

OPOZORILO: vrvni podaljšek JANE ni blažilec sunka (padca).

Pritrdišče sistema za ustavljanje padca mora biti vedno nad uporabnikom.

#### Kombinacija: konstrukcija/skala in vrv(slika 2)

### (HU) MAGYAR

#### Kantár

#### Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a kötelet és a biztonsági varratokat. Ügyeljen a bevágásokra, szakadt szálakra, a magas hőmérséklet, kémiai anyagok, stb. okozta károsodásokra, és mindenekelőtt a sérült varratokra. A felvilágítást részletes leírását és szempontjait megtalálja a PETZL PSA-CD-ROM-on vagy a www.petzl.com internetes honlapon.

## Használati utasítás

#### Felhasználási terület

Személyi védőfelszerelés munkához.

#### Az EN 354 irányelveinek megfelelő összekötőelem / kantár (1. ábra)

Ez a termék a zuhanást megtartó rendszerek csupán egyik eleme. És megállításáa kizárólag energiaelnyelővel kiegészítve használható. Ilyen esetben az energiaelnyelő, a kantár és az összekötőelemek együttes hossza nem haladhatja meg a 2 métert.

#### Övintézkedések

Használatbavétel előtt mindig ellenőrizze a kikötési pontok állapotát is. A kikötési pontok minimális szakítószilárdsága 10 kN.

FIGYELEM: A JANE kantár nem energiaelnyelő!

A felhasználó nem mászhat a rendszer kikötési pontja fölé.

#### Továbbhaladás kötélen és szerkezetén mászva (2. ábra)

## (BG) БЪЛГАРСКИ

#### Осигурителен ремък

#### Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба въжето и предпазните шевове. Внимавайте за скъсани шевове, протривания и повреди вследствие на употреба, топлина, химически продукти и др. Внимавайте за скъсани конци. Инфор мирайте се кога трябва да се извършва преглед на всяко едно ЛПС от CDROM EPI PETZL или на www.petzl.com.

## Препоръки за употреба

#### Предназначение

Лично предпазно средство.

#### Индустрия

#### Осигурителен ремък (въже) EN 354 (схема 1)

Елемент от спирална система срещу падане от височина. Ако се използва като средство, спиратчо падането, трябва да се комплектова с поглъщател на енергия.

Ако този осигурителен ремък се употребява заедно с поглъщател на енергия, общата дължина на системата "поглъщател на енергия, осигурителен ремък, съединители" не трябва да надвишва 2 метра.

#### Предпазни мерки

По време на употреба, проверете стабилността на осигурителните точки. Минималната издръжливост на закрепящата трябва да бъде 10 kN.

ВНИМАНИЕ: осигурителният ремък ЖАН не е поглъщател на енергия. Мястото на закрепяне на спиралната система срещу падане от височина трябва да се намира над потребителя.

#### Комбинирано движение: по структурата и въжето (схема 2)